



**Filologijos
fakultetas**

F Wydział
Filologiczny
UNIWERSYTET W BIAŁYMSTOKU

Appel à communications

***Le mot dans la langue et dans le discours 3 :
la construction du sens***

23-24 avril 2020

**Département de philologie française
Faculté philologique
Université de Vilnius, Lituanie
&
Département de français
Faculté philologique
Université de Białystok, Pologne**

Le troisième colloque international portant le titre *Le mot dans la langue et dans le discours*, organisé pour la première fois en coopération des équipes du département de philologie française de l'université de Vilnius et du département de français de l'Université de Białystok, vise à rassembler les chercheurs s'intéressant aux mots dans toutes leurs configurations possibles. En effet, le mot est présent, sous différents aspects, dans la quasi-totalité de recherches en linguistique, comme unité ayant une vie autonome, mais surtout comme partie des unités plus complexes, telles un groupe, une phrase ou un énoncé.

Seront donc attendues les communications visant à analyser les mots selon plusieurs axes de la linguistique théorique et appliquée, sans que les thèmes proposés ci-dessous soient restrictifs :

1^{er} axe : lexicologie, sémantique-syntaxe-morphologie

- les mots qui continuent à vivre et ceux qui disparaissent ;
- leurs perspectives d'évolution (spontanée ou étant le résultat d'une politique linguistique) ;
- les possibilités de créer de nouveaux mots (dérivation, composition, siglaison, jargons, langages codés) ;
- la combinatoire des signes linguistiques : collocations, cooccurrences, expressions figées, etc. ;
- la façon dont les mots fonctionnent pour construire le sens ;

- l'omniprésence de la polysémie ;
- l'influence du co-texte et du contexte sur le sens, les interprétations variées que les mots reçoivent suivant le contexte ;
- l'importance des mots dans la communication (à quoi ils servent, quel dire est caché derrière le dit, quelles informations ils apportent et quels rapports ils marquent entre le locuteur et la situation).

2^e axe : traductologie, traduction et interprétation

- l'équivalence ;
- la combinatoire lexicale dans la traduction/l'interprétation ;
- le sens construit dans la traduction/l'interprétation ;
- les éléments et les connotations culturelles ;
- la compétence traductionnelle.

3^e axe : enseignement et acquisition du FLE, corpus d'apprenants

- l'acquisition de la compétence linguistique : relations syntaxiques, sémantiques, systèmes morphologiques, nuances modales, structuration des modèles grammaticaux, etc. ;
- l'interlangue : intégration des éléments lexicaux et grammaticaux dans le contexte langagier, régularités des combinaisons lexicales préférées des apprenants ;
- l'analyse des corpus d'apprenants.

II. Modalités pratiques

- **Site du colloque** : <http://www.constructiondusens.flf.vu.lt/>
- **Langue du colloque** : les communications se feront en **français**.
- **Les communications** n'excéderont pas 20 minutes et seront suivies de 10 minutes de discussions.
- Les instructions pour la **présentation de communications affichées** (posters) sont sur le site du colloque.
- **Calendrier du colloque** :

04-11-2019 : date limite de la réception des propositions de communication ;

20-01-2020 : notification aux auteurs ;

06-04-2020 : envoi du programme ;

30-11-2020 : date limite de la réception de la version définitive des contributions ;

2021 : publication des contributions.

Les articles choisis seront publiés dans la revue scientifique *Kalbotyra* ‘Linguistique’ (<http://www.zurnalai.vu.lt/kalbotyra/>) ou *Taikomoji kalbotyra* ‘Linguistique appliquée’ (<https://taikomojikalbotyra.lt/ojs/index.php/taikomoji-kalbotyra/information/authors>)

Langue de la publication : français

- **Frais d’inscription :**
100 Euros avant le 17 février
120 Euros à partir du 17 février (à payer avant le 15 mars 2020).
Les frais de participation couvriront une partie de documents relatifs au colloque, à la publication des articles, les pauses-café/thé.

- **CONTACT :**
Comité d'organisation : registracijavilnius@gmail.com
Numéro de téléphone de département de philologie française de VU : **+37052687232**
Adresse postale : 5 Universiteto, Faculté philologique, Département de philologie française, Université de Vilnius, LT-01131 Vilnius

- **Comité scientifique :**
Xavier Blanco Escoda (Université Autonome de Barcelone, Espagne)
Krzysztof Bogacki (Université de Varsovie, Pologne)
Ecaterina Bulea Bronckart (Université de Genève, Suisse)
Joanna Cholewa (Université de Białystok, Pologne)
Ana-Maria Cozma (Université de Turku, Finlande)
Liucija Černiuvienė (Université de Vilnius, Lituanie)
Liudmila Dulksnienė (Université de Santé à Kaunas, Lituanie)
Anna Dutka-Mańkowska (Université de Varsovie, Pologne)
Teresa Giermak-Zielińska (Université de Varsovie, Pologne)
Małgorzata Izert (Université de Varsovie, Pologne)
Alicja Kacprzak (Université de Łódź, Pologne)
Vitalija Kazlauskienė (Université de Vilnius, Lituanie)
Anna Kieliszczyk (Université de Varsovie, Pologne)
Anna Krzyżanowska (Université Maria Curie-Skłodowska de Lublin, Pologne)
Katarzyna Kwapisz-Osadnik (Université de Silésie à Katowice, Pologne)
Jean-Marc Leblanc (Université Paris Est-Créteil, France)
Aurelija Leonavičienė (Université de Vytautas Magnus, Lituanie)
Fabrice Marsac (Université d’Opole, Pologne)
Danguolė Melnikienė (Université de Vilnius, Lituanie)
Deborah Meunier (Université de Liège, Belgique)
Teresa Muryn (Académie Pédagogique de Cracovie, Pologne)
Natalija Neliubova (Université russe de l’Amitié des Peuples, Russie)
Eleonora Nikolaeva (Université des Relations internationales, Russie)
Ewa Pilecka (Université de Varsovie, Pologne)
Meilutė Ramonienė (Université de Vilnius, Lituanie).
Dorota Śliwa (Université Catholique Jean-Paul II de Lublin, Pologne)

Miroslav Stasilo (Université de Vilnius, Lituanie)
Catherine Resche-Ricard (Université Paris 2 Panthéon-Assas, France)
Vita Valiukienė (Université de Vilnius, Lituanie)
Michel Van der Yeught (Aix-Marseille Université, France)
Jelena Vladimirska (Université de Lettonie, Lettonie)

- **Comité d'organisation :**

Président : Vitalija Kazlauskienė (Université de Vilnius, Lituanie)

Vita Valiukienė (Université de Vilnius, Lituanie)
Miroslav Stasilo (Université de Vilnius, Lituanie)
Daiva Repeikaitė-Jarmalavičienė (Université de Vilnius, Lituanie)
Diana Sroda (Université de Vilnius, Lituanie)
Inga Šerniuvienė (Université de Vilnius, Lituanie)
Sigita Mažukelytė (Université de Vilnius, Lituanie)
Olivier François Roger Morère (Université de Vilnius, Lituanie)
Joanna Cholewa (Université de Białystok, Pologne)
Urszula Kochanowska (Université de Białystok, Pologne)
Sara Moroz (Université de Białystok, Pologne)

- **Fiche d'inscription (à envoyer par mail à registracijavilnius@gmail.com) :**

Nom :

Prénom :

Civilité :

Affiliation :

Statut (chercheur, doctorant, etc.) :

Téléphone :

Adresse électronique :

Axe thématique :

Titre de la communication :

Résumé de la communication (en français) devra comporter :

- Titre ;
- Développement en 400 mots maximum présentant la problématique, le cadre méthodologique, le corpus analysé, les principaux résultats escomptés ;
- Cinq mots clés ;
- Bibliographie indicative.